



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2179^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
14 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2179)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре: Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/13672 и Add.1)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2179-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 14 декабря 1979 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ЧЭНЬ ЧУ (Китай).

Присутствуют представители следующих государств: Бангладеш, Боливии, Габона, Замбии, Китая, Кувейта, Нигерии, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии, Ямайки.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2179)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Кипре:
доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/13672 и Add.1).

Заседание открывается в 11 час. 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре:

доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/13672 и Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получены письма от представителей Греции, Кипра и Турции с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня. В соответствии с обычной практикой и с согласия членов Совета я предлагаю пригласить этих представителей принять участие в прениях без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Катаподис (Греция), г-н Мавромматис (Кипр) и г-н Эралп (Турция) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я хотел бы напомнить, что в ходе вчерашних консультаций члены Совета пришли к согласию о том, чтобы во исполнение правила 39 временных правил процедуры и в соответствии с обычной практикой Совет направил приглашение г-ну Наилу Аталая. Если не последует возражений, я буду

считать, что Совет принимает решение пригласить г-на Аталая в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры.

Предложение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): На рассмотрении Совета находится доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 1 июня по 30 ноября 1979 года [S/13672 и Add.3], содержащийся в проекте резолюции [S/13690], который был выработан в ходе консультаций членов Совета.

4. Я ставлю на голосование проект резолюции.

Голосование проводится поднятием рук.

Проект резолюции принимается 14 голосами, причем никто не голосовал¹ против. Один член Совета (Китай) в голосовании не участвовал.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я приглашаю Генерального секретаря, который хотел бы выступить с заявлением.

6. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я принял к сведению решения, только что принятые Советом Безопасности, который вновь продлил пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев и попросил меня продолжить мою миссию добрых услуг. Как указано в моем докладе Совету, я считаю, что продолжающееся присутствие ВСООНК остается неременным условием для сохранения спокойствия на острове и тем самым облегчает поиски справедливого и прочного урегулирования проблемы Кипра на основе законных прав обеих общин.

7. Я хотел бы заверить членов Совета в том, что я приложу все усилия к тому, чтобы возобновить в начале следующего года межобщинные переговоры на основе заключенного на совещании на высоком уровне соглашения от 19 мая 1974 года, состоящего из десяти пунктов [S/13369, пункт 51]. В ближайшее время я начну консультации со сторонами с этой целью. Я надеюсь, что они поддержат совместный подход к важному процессу переговоров, изложенный в моем докладе, с тем чтобы мы устранили трудности, с которыми встретились в июне текущего года, и занялись кон-

¹ См. резолюцию 458 (1979).

кретными переговорами по существенным аспектам проблемы Кипра. Я надеюсь, что при сотрудничестве сторон мы сможем добиться существенного прогресса в этом направлении. Возможно, что от наших успехов в этих усилиях зависит будущее межобщинных переговоров.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Первый оратор — представитель Кипра, которому я предоставляю слово.

9. Г-н МАВРОМАТИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Когда мы встретились в середине июня этого года [2150-е заседание] — почти шесть месяцев тому назад — по той же самой причине, а именно в связи с вопросом о новом продлении действия мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), в процессе нашей краткой работы создавалась почти нереальная обстановка ликования. В течение ряда месяцев причиной этого были прежде всего обнадеживающие новости из Никосии относительно заключенного между Киприану и Денкташем 19 мая 1979 года соглашения из десяти пунктов. Это соглашение было результатом героических усилий нашего Генерального секретаря, это был триумф.

10. Сегодня над всем Кипром, как севернее, так и южнее демилитаризованной зоны, знаменующей собой позорный факт оккупации в эпоху широкого распространения гуманных принципов и прав человека, царит почти полный мрак, ответной реакцией на который в этом зале должны стать действия в защиту того, что является священным для сохранения всеобщей безопасности.

11. Причина на этот раз заключается в том, что после возобновления межобщинного диалога, продолжавшегося всего неделю, в течение которой были проведены четыре заседания, его пришлось прервать почти на неопределенный срок, поскольку турецкая сторона пошла на включение идей, противоречащих как соглашению, состоящему из десяти пунктов, так и хорошо известным четырем руководящим принципам [S/12323 от 30 апреля 1977 года, пункт 5], с тем чтобы предпринять урегулирование кипрской проблемы. Разве вызывает удивление, что кипрское правительство должно было обратиться к Содружеству наций в Лусаке, к движению неприсоединения в Гаване и, наконец, ко всему международному сообществу в Нью-Йорке, для того чтобы найти подкрепление и средства для обеспечения существования страны? Друзья Кипра не только вновь заслушали нас, но и оказали нам моральную и общую поддержку, столь необходимую для того, чтобы мы не погрузились в глубины отчаяния, не потеряли всякую надежду и не поддались давлению свершившихся фактов. Не удивительно, что даже неутомимый Генеральный секретарь, который ежедневно сталкивается с различного рода угрозами всеобщему миру, в своем докладе, ссылаясь на межобщинные переговоры, заявил:

«Однако мы должны отдавать себе отчет в том, что после почти пяти лет периодически

прерывавшихся переговоров доверие к этому методу ведения переговоров брошено на чашу весов». [S/13672, пункт 66/.

12. И все же Генеральный секретарь, заинтересованные стороны и весь мир разделяют мнение, согласно которому межобщинные переговоры под эгидой Генерального секретаря представляют собой наилучший из доступных методов справедливого и прочного политического урегулирования при условии, что эти переговоры будут использованы соответствующим образом. А «наилучшим образом» они так и не были использованы до сих пор в той части, которая касается Анкары, либо в силу внутренних политических трудностей, либо потому, что они использовались в качестве предлога, для того чтобы по сути дела не стремиться к урегулированию. Каждый раз, когда мы приступали к диалогу, этот диалог всегда прекращался из-за указаний, поступающих из Анкары.

13. Разве это просто совпадение, что едва высохли чернила на соглашении из десяти пунктов, как отступничество правящей партии, в то время находящейся в Анкаре, вызвало проблему выживания правительства — по сути дела, после летних парламентских каникул эта партия вынуждена была подать в отставку, — а когда переговоры открылись на Кипре, были представлены два новых предварительных условия и переговоры были сорваны? Могло ли это быть совпадением, если то же самое происходило неоднократно в прошлом, когда, как всем известно, для поддержания переговоров необходимо было иметь такой стимул, как предварительные уступки, уступки, противоречащие иллюзии величия, которая явилась результатом оккупации, и понятию о территориальном расширении, — вспомните, что оккупированная часть Кипра упоминается в качестве района № 10 турецкой провинции Мерсин.

14. 15 июня 1979 года я заявил в этом зале в связи с мотивами Турции относительно принятия соглашения из десяти пунктов:

«Мы не хотим верить, что недавнее соглашение было достигнуто в результате скрытых временных мотивов. Если это так, то в таком случае скоро весь вопрос станет совершенно ясным, и каждый честный человек узнает, в чем дело, и должен высказать свое мнение» [2150-е заседание, пункт 20.]

Турция сумела преодолеть препятствия на пути обеспечения себе мировой поддержки в основном со стороны западных стран и сразу же после этого вернулась к своей прежней тактике относительно Кипра.

15. Если нынешнее неудовлетворительное положение дел будет сохраняться, то члены Совета должны, по-моему, в ближайшее время высказать свое мнение по этому поводу. Они должны также пропорционально разделить вину и принять решение относительно немедленных мер по исправлению положения.

16. Я прошу разрешения членов Совета дать мне возможность кратко определить результаты самых последних усилий по решению проблемы Кипра. Эти переговоры были возобновлены 15 июня 1979 года, и с самого начала киприоты-греки внесли конкретные предложения, основанные на соглашении от 19 мая. Турецкая сторона немедленно потребовала в качестве предварительного условия безоговорочного принятия идеи двухзональности и безопасности для общины киприотов-турок, тем самым не только игнорируя согласованные приоритеты и отказываясь от четырех руководящих принципов, но и нарушая само понятие федерации. Когда в качестве компромисса было предложено обсудить эти условия на более поздней стадии, турецкая сторона настаивала на немедленном и безоговорочном их принятии. В результате этого у представителя Генерального секретаря не было иного выбора, как прервать переговоры, и этот перерыв продолжается до сих пор.

17. Несмотря на непримиримость турецкой стороны и трудности, с которыми мы встречаемся каждый раз, когда возобновляется межобщинный диалог, мы еще раз подтвердили нашу добрую волю, когда президент Республики Кипр г-н Киприану заявил совсем недавно, 11 декабря 1979 года, что мы готовы немедленно возобновить диалог на основе соглашения от 19 мая, но без предварительных условий. Я уполномочен повторить это заявление моего президента сегодня здесь, перед данным высоким органом, и я это делаю сейчас.

18. Позвольте мне также сделать краткую ссылку на резолюцию 34/30 Генеральной Ассамблеи. Эта резолюция свидетельствует о том, что международное сообщество теряет терпение, встречая непримиримость с турецкой стороны, а потому оно приняло решение сделать предупреждение в отношении намерений Турции тратить время на тактические уловки и не выполнять его резолюции. Отсюда и вытекает мысль о создании в соответствии с пунктом 13 этой резолюции специального комитета, а в преамбуле той же резолюции содержится ссылка на международную конференцию. В то же время Генеральная Ассамблея совершенно справедливо приняла решение предоставить турецкой стороне еще одну возможность, поставив условием создания комитета отсутствие прогресса в межобщинном диалоге до 31 марта 1980 года.

19. Что касается правительства Кипра, то мы, как и в прошлом, приложим все усилия для содействия тому, чтобы переговоры были успешными; мы искренне надеемся, что турецкая сторона поступит аналогичным образом. В конце концов, поскольку она так решительно выступала против создания специального комитета, ее интересам и будет отвечать содействие в достижении прогресса.

20. В пункте 11 этой резолюции Генеральной Ассамблеи содержится положение, касающееся Совета Безопасности, в котором рекомендуется

«рассмотреть вопрос о выполнении в установленный срок его соответствующих резолюций, а также рассмотреть и принять впоследствии, в случае необходимости, все надлежащие практические меры согласно Уставу Организации Объединенных Наций в целях обеспечения скорейшего и эффективного осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру».

21. У нас нет сомнения в том, что, когда возникнет необходимость, Совет Безопасности в конечном счете оправдает надежды подавляющего большинства, если не всех государств-членов. По вышеупомянутым причинам, изложенным в связи с созданием специального комитета, мы возлагаем свои надежды на возобновление и успешное продолжение этих переговоров, по крайней мере на данный период, и поэтому на данном этапе мы не просили Совет Безопасности принять меры согласно пункту 11 этой резолюции. Мы, безусловно, это сделаем, когда в этом возникнет необходимость.

22. После принятия этой резолюции мы вновь сталкиваемся с какофонией заявлений как турецких лидеров, так и лидеров киприотов-турок, которые угрожают созданием независимого кипротурецкого государства. Они сделали это, несмотря на всеобщее возражение и несмотря на само соглашение от 19 мая 1979 года. Своевременная реакция почти всех государств, а также правительства Республики Кипр в течение последних дней заставила их изменить свою позицию, по крайней мере на время, хотя это и выражено двусмысленным образом. Будем надеяться, что такая позиция является предвестником подлинного намерения вернуться к столу переговоров без выдвижения неприемлемых предварительных условий и с постоянным намерением стремиться к решению, избегая каких-либо отсрочек.

23. Генеральный секретарь в своем докладе вкратце изложил то, что было сделано в ходе осуществления им миссии добрых услуг; в частности, в пункте 68 он касается предложения о создании комитета по пропавшим без вести лицам. Еще раз я хотел бы выразить глубокую признательность правительства и народа Кипра, и в особенности родственников пропавших без вести лиц, Генеральному секретарю за его постоянные неутомимые усилия, направленные на решение этого чисто гуманитарного вопроса.

24. Как и во многих других случаях, мое правительство согласилось как с резолюциями Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, так и с рядом идей Генерального секретаря. И снова именно другая сторона отказывается от сотрудничества или занимает предательскую позицию. Я очень рад последнему предложению, содержащемуся в пункте 68 доклада, в котором Генеральный секретарь выражает надежду на то, что формула от 19 мая 1979 года,

«которая должна удовлетворять законным чаяниям обеих сторон, в конце концов в свете

соответствующих разъяснений получит поддержку заинтересованных сторон».

Как хорошо известно, она уже получила поддержку правительства Республики Кипр, и я искренне надеюсь, что она получит поддержку турецкой стороны, с тем чтобы в конечном счете мы смогли пойти по пути, который может привести нас к нахождению и установлению числа пропавших без вести лиц на Кипре; тем самым мы положим конец самой трагичной главе драмы Кипра.

25. Правительство Республики Кипр уже согласилось с возобновлением мандата ВСООНК на следующие шесть месяцев, и Совет Безопасности уже принял решение относительно этого возобновления. Мы по-прежнему полагаем, что присутствие ВСООНК, как никогда ранее, важно для сохранения условий, которые будут вести к успеху диалога. Вот почему мы хотели бы вновь еще раз выразить нашу признательность за прекрасную работу, сделанную различными контингентами под умелым руководством генерала Куинна; мы в равной степени хотели бы поблагодарить правительства стран, которые предоставляют свои контингенты, а также правительства стран, которые предоставили фонды для финансирования этих Сил.

26. В заключение я хотел бы еще раз поблагодарить Генерального секретаря за его неутомимые усилия в связи с вопросом о Кипре, а также поблагодарить его умелых сотрудников, г-на Бриана Экарта, г-на Переса де Куэльяра, г-на Галиндо-Поля, г-на Джорджа Шерри, г-на Реми Горже и г-на Пикко.

27. И последнее, но не менее важное: я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель и через вас членов Совета за предоставленную мне возможность выступить в Совете по очень важному вопросу, касающемуся моей страны, и выразить мою признательность за возобновление мандата ВСООНК. Сэр, мне доставляет особое удовольствие и честь делать это под вашим опытным и весьма эффективным председательством.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Следующий оратор по списку — представитель Греции: предоставляю ему слово.

29. Г-н КАТАПОДИС (Греция) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего передать вам искренние поздравления моей делегации в связи с занятием вами поста Председателя Совета Безопасности на декабрь. Ваши выдающиеся способности и опыт проявились уже в том, как вы руководили Советом в ходе консультаций и дискуссий, которые привели к единогласному принятию резолюции 457 (1979). Нам также приятно, что вы представляете страну, которая поддерживает прекрасные отношения с моей страной, о чем свидетельствует успешный визит премьер-министра Караманлиса в Пекин в ноябре этого года.

30. За шесть месяцев с момента продления мандата ВСООНК положение на Кипре прошло различ-

ные этапы, и, к сожалению, только очень немногие из них обнадеживают. Соглашение двух общин от 19 мая этого года относительно того, чтобы начать «упорные и ориентирующиеся на результаты переговоры, избегая промедлений», позволило возобновить межобщинные переговоры 15 июня. Однако данные переговоры были вскоре прерваны на неопределенный срок, несмотря на достойные похвалы усилия Заместителя Генерального секретаря г-на Переса де Куэльяра, который председательствовал на них. Прекращение переговоров и возникший тупик объясняются попыткой представителя киприота-турка предпринять два основных вопроса и изменить приоритеты, установленные соглашением от 19 мая. Два вопроса, поднятые стороной киприотов-турок, — концепция двухзональности и безопасность общины киприотов-турок, явно подпадают под рамки соглашения, и этот факт представляет существо самой проблемы. Просьба, обращенная к другой стороне, принять заранее истолкование этих очень серьезных вопросов руководством киприотов-турок является несправедливой и нереалистичной, в особенности потому, что подобное истолкование не основывается ни на самом соглашении, ни на руководящих принципах Макариоса — Денкташа, которые вместе с резолюциями Организации Объединенных Наций были согласованы сторонами как основа для достижения справедливого и равноправного решения проблемы.

31. Тупик, который явился следствием проявления непримиримого отношения со стороны киприотов-турок, все еще сохраняется. Генеральный секретарь и его сотрудники, пытаясь выйти из тупика, старались получить от обеих сторон предложения, которые могли бы сделать возможным возобновление переговоров. По нашему мнению, если выдвинутые предложения и формулировки по этому вопросу отходят от формулировок соглашения от мая прошлого года, они рискуют нарушить хрупкое равновесие, достигнутое в этом документе только благодаря умелому участию в переговорах Генерального секретаря и духу сотрудничества, проявленного в то время обеими сторонами. Мы считаем, что, если две общины действительно желают проводить «упорные и ориентирующиеся на результаты переговоры», они будут иметь возможность в ходе переговоров поднять все соответствующие вопросы, имеющие для них особое значение с точки зрения нахождения удовлетворительных для обеих сторон решений.

32. Это подводит меня к двум другим важным аспектам переговоров — к вопросу о приоритетах и вопросу о сроках. Пункт 5 соглашения от 19 мая ясно устанавливает приоритеты, в соответствии с которыми должны вестись переговоры. Ясно, что они представляют неотъемлемую часть соглашения и их нельзя игнорировать или изменять, как настойчиво пыталась сделать это сторона киприотов-турок в последние шесть месяцев. Следует отметить в связи с этим, что важность соблюдения приоритетов подчеркивается Генеральным секретарем в его докладе.

33. В то же время пункт 19 означает, как я уже заявил, что межобщинные переговоры должны осуществляться без промедления. Дополнительная причина состоит в том, что в соответствии с пунктом 12 последней резолюции Генеральной Ассамблеи по Кипру [резолюция 34/30] Генеральный секретарь к 31 марта должен представить доклад о прогрессе или об отсутствии такового в переговорах. Если Генеральный секретарь придет к выводу, что к этой дате реальный прогресс не будет достигнут, в действие будет введен новый механизм, предусмотренный этой резолюцией с целью содействия сторонам в их попытке найти решение на основе переговоров.

34. Из того, что я уже заявил, ясно, что перспективы быстрого урегулирования проблемы Кипра при существующем положении вещей не очень хорошие. Это делает абсолютно необходимым сохранение присутствия ВСООНК на Кипре. Мы не должны упускать из виду тот факт, что 40 процентов территории Республики Кипр все еще оккупировано турецкими войсками. Эти войска, к выводу которых напрасно призывали в большом количестве своих резолюций Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, представляют собой постоянную угрозу для свободной части Республики. ВСООНК, которые наглядно показывают озабоченность Организации Объединенных Наций в отношении одного из ее членов, ставшего жертвой агрессии, способствуют сохранению чувства безопасности жителями свободной зоны, 200 тысяч которых живут там как беженцы с момента вторжения в 1974 году.

35. Более того, ВСООНК играют и еще одну полезную роль, несмотря на тот факт, что их свобода передвижения все больше ограничивается, как указано в пункте 14 доклада Генерального секретаря. Они предоставляют 1400 киприотам-грекам, все еще живущим на севере, некоторые элементарные возможности, включая средства связи с их родственниками на свободной территории. Поэтому мы приветствуем решение Совета продлить мандат еще на шесть месяцев, хотя мы сознаем, что это не должно поощрять стороны к увековечению статус-кво, что шло бы во вред всему народу Кипра.

36. В заключение я хотел бы выразить глубокую благодарность моего правительства странам, предоставляющим контингент и/или фонды ВСООНК, так же как Командующему, офицерам и солдатам, за их самоотверженность и преданность, проявляемые при выполнении их трудной и деликатной задачи. Мы благодарим также Генерального секретаря и его сотрудников за их неустанные поиски справедливого решения одной из наиболее серьезных и сложных проблем, стоящих перед нашей Организацией.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Следующий оратор — г-н Аталай, которому Совет передал приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры. Приглашаю его занять место за столом Совета для выступления.

38. Г-н АТАЛАЙ (говорит по-английски): Я просил разрешения принять участие в дискуссии Совета Безопасности, с тем чтобы выразить мнение правительства Турецкого Федеративного Государства Кипр — единственного представителя общины киприотов-турок по вопросу о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев.

39. Прежде чем я начну свое заявление, позвольте мне выразить благодарность от имени себя лично и от имени Турецкого Федеративного государства Кипр вам и всем членам Совета за приглашение принять участие в данных прениях.

40. Позвольте мне воспользоваться данной возможностью, чтобы поздравить вас со вступлением в должность в качестве Председателя Совета Безопасности, а также выразить через вас нашу благодарность правительству великого китайского народа за его беспристрастность и конструктивную роль, которую Китай всегда играл в обсуждении вопроса о Кипре.

41. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить благодарность и признательность стороны киприотов-турок Генеральному секретарю за его неустанные усилия и неоценимый вклад в поиск урегулирования кипрской проблемы путем переговоров. Я полностью разделяю мнение Генерального секретаря о том, что продолжающиеся межобщинные переговоры являются лучшим средством и поистине единственным путем решения кипрской проблемы. Я хотел бы заверить Генерального секретаря в том, что мое правительство сделает все для того, чтобы его усилия увенчались успехом.

42. Мы также благодарны специальному представителю Генерального секретаря на Кипре г-ну Галиндо-Полю и его заместителю г-ну Горже; Заместителю Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ну Пересу де Куэльяру и г-ну Экарту, г-ну Шерри и г-ну Пикко за беспристрастное и эффективное выполнение ими своих важных обязанностей. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью также для того, чтобы выразить нашу благодарность Командующему Силами генерал-майору Куинну и всем офицерам и солдатам ВСООНК, а также всем тем странам, которые предоставили персонал и фонды для ВСООНК.

43. Прежде всего я должен еще раз подтвердить, что турецкая община на Кипре искренне надеется, что руководство киприотов-греков без дальнейшей задержки примет участие в переговорах с решительным намерением развивать двухзональную федеральную систему на Кипре в духе сотрудничества и в соответствии с принципами, выработанными во время совещаний в верхах в 1977 и 1979 годах. Турецкая община и правительство Турецкого Федеративного Государства Кипр прилагают и будут продолжать прилагать все усилия для того, чтобы добиться такого решения.

44. Однако перед лицом повторяющегося утверждения греческого руководства, что суверенитет на Кипре принадлежит исключительно ему, турецкая община также вынуждена заявить, что в действительности независимость и суверенитет на Кипре могут быть лишь результатом равного партнерства между этими двумя общинами. Мы должны предупредить всех заинтересованных о том, что каждый раз, когда греческая община отвергает это партнерство на словах или на деле, каждый раз, когда она нарушает неотъемлемые права и статус турецкой общины, моя община в конечном счете будет считать себя вправе — и поистине обязанной — предпринять все возможное для защиты своих прав партнерства.

45. Понятие партнерства входит в понятие суверенитета и независимости Кипра, и в связи с рекордным количеством нарушений Грецией этого основного принципа начиная с 1963 года принятие турецким сообществом необходимых мер для защиты своих прав будет оправданно. Основная ответственность в этом деле лежит на руководстве киприотов-греков.

46. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и категорически заявить, что резолюция 34/30 Генеральной Ассамблеи является совершенно неприемлемой для нас. Эта резолюция в целом, и в частности пункты 13—15, касающиеся создания специального комитета, и пункт 3, касающийся так называемого «правительства Кипра», составляют серьезное препятствие для продолжения межобщинных переговоров. Поэтому мы полагаем, что, если и когда начнутся переговоры, такое препятствие будет считаться несуществующим.

47. Пункт третий преамбулы резолюции, только что принятой Советом, содержит ссылку на так называемое «правительство Кипра». Члены Совета хорошо понимают нашу позицию по отношению к так называемому правительству Кипра. Поскольку ссылка была сделана на несуществующее образование, то очевидно, что мы не можем принять этой резолюции. Однако я уполномочен дать мое согласие — от имени правительства Турецкого Федеративного Государства Кипр — на продление мандата ВСООНК до 15 июня 1980 года. Мы будем сотрудничать с Силами и содействовать тому, чтобы их операция была успешной.

48. Я прослушал выступление представителя Греции. Я не могу понять его поведения и политических мотивов. Тот факт, что слово «дипломатия» имеет греческое происхождение, не дает послу права манипулировать фактами. Установленным и неопровержимым фактом является то, что лишь одна Греция является ответственной — будь то при правительстве, избранном демократическим путем, или при режимах хунты — за все бедствия, обрушившиеся на остров Кипр начиная с 1880 года — столетие тому назад. В архивах Организации Объединенных Наций содержится множество свидетельств о жестокостях, осуществляемых Грецией на Кипре против турецкой общины. Поэтому я воздержусь от подробного ответа на его безосновательные и

фальшивые обвинения. Пусть история нас рассудит. Я посоветовал бы лишь, чтобы они отмыли свои собственные руки, прежде чем обвинять других. Я уверен, что не хватит никакой косметики мира для этого.

49. Хотя я не хотел бы отнимать драгоценное время у Совета, я считаю необходимым ответить на некоторые фальшивые и безосновательные утверждения представителя администрации киприотов-греков. Он обвиняет нас — киприотов-турок в выдвижении предварительных условий для продолжения межобщинных переговоров. Это не является правдой. Посредник киприотов-турок собирался просить другую сторону подтвердить концепцию двухзональности и безопасности общины киприотов-турок, являющуюся одной из концепций, составляющих основу руководящих принципов, о которых договорились Денкташ и Макариос. Следует также отметить, что на пресс-конференции Генерального секретаря 16 февраля 1977 года, как сообщается в пресс-релизе SL/T/752, г-н Вальдхайм заявил в ответ на вопрос, что под термином «двухзональная» имеется в виду двухзональная федеральная конституция. Более того, бывший в то время министром иностранных дел киприотов-греков г-н Кристофидис ссылаясь на концепцию двухзональности в Совете Безопасности [2026-е заседание] и в Генеральной Ассамблее² 31 августа и 7 ноября 1977 года соответственно. Поэтому эти концепции не являются предварительными условиями. Они лежат в основе руководящих принципов из четырех пунктов, принятых 12 февраля 1977 года.

50. Что касается лиц, пропавших без вести, я хотел бы заявить следующее. Здесь, к сожалению, снова то, что для киприотов-турок является гуманитарным вопросом, для киприотов-греков является политическим вопросом. Это происходит потому, что сторона киприотов-греков предпочитает переводить этот вопрос на политическую основу и использовать его для своих узких пропагандистских целей; в связи с этим вопрос все еще не урегулирован и его решение затягивается в ущерб заинтересованным семьям.

51. Хорошо известно, что греческая сторона помешала созданию комитета по расследованию в рамках резолюции 32/128 Генеральной Ассамблеи 1977 года. Кроме того, она намеренно допустила значительное упущение: она никогда не упоминала о третьем члене комитета по расследованию или его функциях. Не было упоминания и о том, что после консультаций Международный комитет Красного Креста отказался принять участие в каком бы то ни было голосовании, таким образом подтвердив позицию киприотов-турок, согласно которой все решения необходимо принимать консенсусом. В заявлении кипро-греческой стороны не было также никакого упоминания о том, что в юридическом заключении по этому вопросу, полученному от Организации Объединенных Наций,

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Пленарные заседания, 60-е заседание.

указывается, что при отсутствии твердого согласия обеих сторон Генеральная Ассамблея не может возложить на Генерального секретаря или его представителя роль обязательного арбитра, поскольку нет такого прецедента, когда подобная роль возлагалась бы на Генерального секретаря при отсутствии согласия обеих сторон, что установившаяся международная практика по урегулированию споров придает главное значение согласию обеих сторон.

52. Во всяком случае 21 мая 1979 года, после встречи в верхах, состоявшейся 19 мая 1979 года, наш президент г-н Денкташ передал новые предложения Генерального секретаря премьер-министру Турецкого Федеративного Государства Кипр 21 мая. После внимательного изучения новых предложений Совет министров решил настаивать на создании комитета по расследованию в соответствии с резолюцией 32/128. Как хорошо известно членам Совета и как я указывал в письме от 13 декабря 1978 года на имя Генерального секретаря [S/12967], кипро-турецкая сторона всегда выражала готовность создать комитет при участии Международного комитета Красного Креста для расследования вопроса в рамках этой резолюции без дальнейших проволочек.

53. Тем, кто настаивает на скорейшем выводе турецких войск с Кипра при отсутствии справедливого и прочного решения кипрской проблемы, я хотел бы напомнить следующее. Архиепископ Макариос 9 апреля 1966 года в своем обращении почти к 20 тысячам греческих солдат с континента, посланных тайно на Кипр, сказал следующее:

«В лице всех вас я приветствую нашу родину-мать. Я приветствую бессмертную Грецию, чье присутствие на Кипре становится реальностью. Киприоты-греки и весь героический народ борются за то, чтобы великий остров Кипр мог объединиться с Грецией. Да здравствует страна, да здравствует король, да здравствует армия, да здравствует энозис!».

В своей речи в Магосе 17 мая 1970 года архиепископ Макариос сказал следующее о своих братьях из Греции:

«Греческие братья сражались на кипрской земле за свободу острова, за единую и неделимую греческую свободу... Флаг борьбы за счастливое национальное будущее не будет спущен и национальный курс не изменится».

Я знаю и все вокруг знают, что под греческими братьями подразумеваются греческие войска из Греции, которые сражались с киприотами-турками.

54. Тот факт, что киприоты-греки не считают Грецию иностранным государством или греков — иностранцами, лучше всего иллюстрирует следующий отрывок из заявления прессе, сделанного 21 июня 1966 года нынешним руководителем киприотов-греков г-ном Киприану:

«Что касается отношений между Кипром и Грецией, как я неоднократно подчеркивал,

я не рассматриваю их в рамках наших отношений с иностранными государствами, и я вернусь к ним позднее в связи с рассмотрением кипрского вопроса...

Позиция кипрского правительства в вопросе о греко-турецких переговорах всегда была ясной. Мы не возражаем против проведения переговоров между двумя странами при условии, что целью и намерениями таких переговоров будет энозис, союз Кипра с Грецией, потому что любое соглашение между Грецией и Турцией о другом решении кипрской проблемы было бы не только неприемлемым, но и не имело бы никакого смысла».

Теперь г-н Киприану заявляет, что последняя резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по Кипру, которую все киприоты-турки заклеили как несправедливую и неприемлемую, укрепила национальное дело киприотов-греков. Что означает это национальное дело? Оно означает эллинизацию Кипра, так сказать, возрождение греческой нации.

55. Далее, Организацию Объединенных Наций просят рассматривать турецкие войска мира на Кипре как иностранные войска, а их действия по предотвращению полного уничтожения киприотов-турок и оказанию помощи киприотам-туркам с целью помешать грекам захватить весь Кипр — как акт вторжения Турции. Разве не ясно, какие иностранные войска извечно стремились захватить Кипр и остаться там? Перед лицом этих фактов клеймить турецкие войска как завоевателей было бы пародией на логику и извращением действительности. Турецкие войска были посланы на остров в соответствии с соглашениями, для того чтобы предотвратить аннексию острова Грецией и преследование турецкой общины, и они будут выведены, как только будет достигнуто взаимоприемлемое решение.

56. Г-н Алексос Константиnidис, сотрудник еженедельной кипро-греческой газеты «Симерини», писал 17 октября 1979 года: «Тупик в кипрском вопросе будет продолжаться до тех пор, пока на юге Кипра у власти находится администрация Киприану». Я полностью разделяю мнение г-на Константиnidиса. Более того, хотя мы и произвели обмен населением под эгидой Организации Объединенных Наций в соответствии с Венским соглашением от августа 1975 года [S/11789, приложение), с тем чтобы открыть путь для создания двухзональной федеральной республики, г-н Киприану настаивает в настоящее время на создании объединенного государства. Мы и весь мир знаем, что означает это циничное требование: речь идет о создании унитарного государства под исключительным контролем греков.

57. Чтобы доказать, что г-ну Киприану принадлежит непобитый рекорд непреклонности, я процитирую некоторые из его заявлений:

«Возвращение всех беженцев в свои дома и на свои земли является неотъемлемым правом, а также национальным долгом».

Разрешите мне подчеркнуть слова «всех беженцев».

«Нам нужно срочное решение. Но, поскольку текст соглашения для нас намного важнее, мы не придаем такого большого значения фактору времени.

Мы хотим, чтобы Кипр был объединенным государством с единым народом».

58. Единственным условием для мира на Кипре являются необходимость признания киприотами-греками существующих реальностей и их отказ от узурпации власти и захвата всей территории Кипра.

59. Если изучить историю вопроса и проследить за последними событиями, то становится ясным, что киприоты-греки ни на йоту не отступились от своей идеи Мегало — в конечном счете стать единовластными правителями на Кипре. Неудовлетворенные желания еще больше опьянили их.

60. Как я уже говорил, в своем обращении г-н Киприану настаивал на возвращении всех беженцев, что является, по его мнению, их правом и обязанностью; сроки для него не играют роли; он стремится к обеспечению существования действительно свободного и независимого Кипра, когда будет осуществлено возвращение всех беженцев и проведена интеграция государства и народа. Эти факторы в правдивом свете отражают намерения и желания киприотов-греков, и именно это мы пытаемся разяснить на протяжении многих лет и друзьям, и врагам. А знаете ли вы, что г-н Киприану может быть более откровенным и заявить: «Я не хочу мира. Я хочу поставить весь Кипр на колени перед Грецией»? Теперь вы, да и весь мир, понимаете, чего хотят киприоты-греки?

61. Если, как считают, возвращение беженцев является правом и обязанностью, то о чем же мы тогда договариваемся? Разве мы ждем, когда они заявят: «Мы отказались от нашего права, мы не собираемся выполнять наш национальный долг»? Если сроки не играют роли и важно лишь наличие соглашения, если они выдвигают в качестве условия «существование действительно свободного и независимого Кипра при осуществлении возвращения всех беженцев и проведении интеграции всего государства и народа», то чего же мы ждем?

62. По нашему убеждению, киприоты-греки не отнеслись к вопросу о Кипре с должной серьезностью. В противном случае г-н Киприану не нашел бы смелости сказать такие слова после подписания 19 мая соглашения, основанного на договоренности Денкташа и Макариоса и подписанного в присутствии Генерального секретаря.

63. Если никто не относится к этому вопросу серьезно и все думают прежде всего о своих собственных интересах, а не об интересах справедливости, существа дела и права, тогда мы должны предпринять необходимые меры.

64. Хорошо известная нечестная игра, которую в течение многих лет вели для прикрытия горькой пилюли энзиса сладкой облаткой, теперь пускается в ход при обсуждении проблемы о так называемых национальных чаяниях.

65. Невозможно найти какую-либо связь между указанной позицией г-на Киприану относительно «интеграции государства и народа» и концепциями о «двухобщинной, двухзональной федерации со статусом неприсоединения», которые были им приняты ранее, а по этой причине было бы бесполезным и бесперспективным занятием продолжать межобщинные переговоры, пока г-н Киприану вместе со своими сторонниками не подтвердит, что он действительно признает принципы соглашения от 19 мая, а также договоренность Денкташа — Макариоса в ее подлинном значении, поскольку на проверку оказывается что правительство г-на Киприану проводит двойственную политику в отношении решения кипрской проблемы, рассчитанную на использование внутри страны и на международной арене. Заявлять, с одной стороны, «я хочу двухобщинную федерацию», а с другой стороны, «я хочу Кипр, в котором проведена интеграция государства и народа», и представлять это в глазах общественности в качестве неизменного условия является актом политической аморальности, и это должно быть очевидно для всех заинтересованных сторон.

66. В заключение я выражаю надежду — а это, надо сказать, моя сокровенная надежда, — что руководство киприотов-греков пересмотрит свой подход. Мы хотели бы иметь дело с руководством, которое не дает своему народу лживых обещаний, которые невозможно выполнить, а проявляет реализм и здравый смысл, у которого найдется достаточно смелости, чтобы подписать соглашение о принципах двунациональности, двухзональности и неприсоединения, короче — мирное соглашение, достойное обеих сторон.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Следующий оратор — представитель Турции.

68. Г-н ЭРАЛП (Турция) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы передать вам поздравления нашей делегации в связи с занятием вами поста Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Передавая эти поздравления, я хотел бы выразить удовлетворение, которое мы испытываем, видя в председательском кресле Совета представителя страны, с которой Турция постоянно развивает дружественные отношения. Мы уверены, что ваше широко известное дипломатическое мастерство и огромный опыт помогут вам в успешном руководстве нашей работой. Позвольте мне также добавить, что мы высоко ценим вашу предусмотрительность, объективность и мудрость, которые вы постоянно проявляли в ходе консультаций.

69. Мы с удовлетворением отмечаем, что Генеральный секретарь вновь подчеркнул в своем докладе Совету роль межобщинных переговоров, которые являются необходимыми и незаменимыми

в поисках мирного урегулирования кипрской проблемы. Например, в пункте 66 доклада говорится следующее:

«Я продолжаю придерживаться мнения, что межобщинные переговоры, проводимые под моей эгидой, представляют наилучший из имеющихся методов ведения переговоров о справедливом и прочном политическом урегулировании кипрской проблемы на основе законных прав двух общин».

Сегодня утром я рад был услышать, как Генеральный секретарь повторил это мнение в Совете. Точка зрения Генерального секретаря совпадает с точкой зрения моего правительства.

70. Позвольте мне сейчас изложить позицию нашего правительства в отношении резолюции, которую Совет Безопасности только что принял.

71. В третьем пункте преамбулы, как и в предыдущих резолюциях по тому же вопросу, имеется неуместная ссылка на правительство Кипра. Совету должно быть известно о нашей неизменной, основополагающей позиции по этому вопросу. События, вызванные военным переворотом в Греции 15 июля 1974 года в целях аннексии Кипра Грецией, привели к возникновению двух различных администраций. Эта реальность была признана 30 июля 1974 года тремя государствами-гарантами, а именно Турцией, Грецией и Соединенным Королевством, на первой женеvской конференции по Кипру. Ссылка на так называемое правительство Кипра — образование, которое, по нашему мнению, не существует ни по праву, ни на практике, вносит еще большую путаницу, поскольку в рамках договоренности между Денкташем и Макариосом от 12 февраля 1977 года была установлена основа для образования независимой, неприсоединившейся, двухобщинной и двухзональной федеративной республики и было предусмотрено слияние двух отдельных администраций киприотов-турок и киприотов-греков. Поэтому любые уступки и любое сотрудничество с нашей стороны в усилиях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре будут обусловлены исключением из резолюции концепции о правительстве Кипра.

72. Резолюция содержит три пункта в постановляющей части. В пункте 1 она продлевает пребывание ВСООНК еще на шесть месяцев. Мы согласны с этим продлением, выслушав г-на Наила Аталая, представителя Турецкого Федеративного Государства Кипр, который информировал Совет о согласии его правительства в этом отношении. В пункте 2 содержится призыв к двум общинам возобновить межобщинные переговоры в рамках соглашения из десяти пунктов. Мы надеемся, что постоянные усилия Генерального секретаря приведут к преодолению трудностей, возникших в ходе переговоров, и в конце концов — к возобновлению переговоров. Мое правительство преисполнено решимости поддерживать все усилия по достижению эффективного решения в рамках четырех руководящих прин-

ципов Денкташа — Макариоса и соглашения из десяти пунктов между Денкташем и Киприану, которые, по нашему мнению, заложили основы для решения, учитывающие фундаментальные и законные права двух общин, в рамках независимой, неприсоединившейся, двухобщинной и двухзональной федеративной республики. В пункте 3 говорится о миссии добрых услуг Генерального секретаря, которая установлена пунктом 6 резолюции 367 (1975). Как уже неоднократно говорилось ранее, правительство Турции полностью поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря.

73. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы повторить от имени моего правительства нашу признательность г-ну Вальдхайму, Генеральному секретарю, за его решительные и неустанные усилия в поиске решения кипрского вопроса путем межобщинных переговоров. В течение истекшего периода Генеральный секретарь и его сотрудники активно выполняли свою миссию добрых услуг. Генеральный секретарь перечислил в своем докладе³ тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, а также в докладе, представленном Совету, те трудности, с которыми он встретился в своей деятельности. Но мы по-прежнему надеемся на то, что он сможет преодолеть существующие препятствия и его деятельность придаст новый стимул поискам справедливого и прочного решения кипрской проблемы. Мы расцениваем его твердую убежденность в осуществлении процесса межобщинных переговоров как гарантию конкретного прогресса в этом трудном начинании.

74. Я хотел бы также вновь выразить нашу глубокую признательность специальному представителю Генерального секретаря послу Рейнальдо Галиндо-Полю и его помощнику г-ну Реми Горже за их конструктивные усилия в поисках мирного урегулирования. Мы также выражаем нашу благодарность Заместителю Генерального секретаря г-ну Экарту и г-ну Пересу де Куэльяру, а также г-ну Шерри, г-ну Пикко и их персоналу за компетентность, которую они проявили при выполнении своих обязанностей.

75. Я хотел бы еще раз выразить признательность моего правительства государствам-членам, которые предоставили свои контингенты в распоряжение ВСООНК. И последнее, но не менее важное. Я хочу поблагодарить Командующего Силами генерал-майора Джеймса Куинна, офицеров и личный состав ВСООНК за преданность делу, которую они проявили при выполнении своих обязанностей.

76. Г-н ПЕТРИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы просить вас принять поздравления моей делегации в связи с занятием поста Председателя Совета. Под вашим руководством мы уже проделали важную работу и надеемся продолжать работать с вами до конца месяца.

³ А/34/620.

77. Вряд ли мне следует вновь выражать глубокое восхищение и уважение моего правительства и моей делегации в адрес вашего предшественника — посла Боливии, который руководил работой Совета в прошлом месяце. Я хотел бы вновь высказать здесь мнение моей делегации относительно того, с каким большим пониманием и умением он подходил к рассмотрению трудных проблем, которые Совет обсуждал в прошлом месяце.

78. Мое правительство приветствует решение Совета о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Мы согласны с высказанным Генеральным секретарем в его докладе мнением, что дальнейшее присутствие ВСООНК остается необходимым как для оказания помощи в деле поддержания спокойствия на острове, так и для облегчения поисков мирного урегулирования.

79. С удовлетворением мы отмечаем, что в принятой нами резолюции содержится призыв к сторонам возобновить межобщинные переговоры в рамках соглашения из десяти пунктов от 19 мая 1979 года. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы подтвердить, что мое правительство решительно поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря. Мы особенно приветствуем выраженную им готовность вновь начать межобщинные переговоры не позднее января 1980 года и тот подход, который он использует для достижения этой цели. Соединенные Штаты обращаются к сторонам кипрского спора с призывом в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем и немедленно согласиться на возобновление постоянных и серьезных переговоров.

80. Офицеры и личный состав ВСООНК заслуживают похвалы за образцовое выполнение своих обязанностей. Государства — члены Организации Объединенных Наций, и в особенности члены данного Совета, находятся в большом долгу перед странами, предоставившими свои контингенты в распоряжение ВСООНК. Эти бескорыстные страны: Австралия, Австрия, Дания, Ирландия, Канада, Соединенное Королевство, Финляндия и Швеция, — несут чрезмерно большую и несправедливую долю бремени в связи с предоставлением своих контингентов в распоряжение ВСООНК.

81. Мы призываем все страны в полной мере поддержать недавний настоятельный призыв Генерального секретаря о дополнительных добровольных взносах на счет ВСООНК [S/13692], поскольку финансовое положение ВСООНК постоянно вызывает беспокойство. Дефицит в настоящее время составляет более 62 млн. долларов США, что, по нашему мнению, возлагает финансовую ответственность на все государства — члены Организации Объединенных Наций, и этот дефицит следует немедленно сократить. Мы глубоко сожалеем, что многие страны, которые могут это сделать, в том числе постоянные члены данного Совета, пока еще не откликнулись на неоднократные призывы Генерального секре-

таря. Мы надеемся, что они положительно откликнутся на его последний призыв и тем самым продемонстрируют свою поддержку той важной роли, которую играют Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре.

82. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, примите самые теплые поздравления делегации Соединенного Королевства в связи с занятием вами поста Председателя Совета Безопасности. Это не пустые слова. Уже почти полмесяца вы выполняете свои обязанности, и мы в достаточной степени убедились в умении, спокойствии и эффективности, которые вы и, конечно, ваша делегация проявили в руководстве делами Совета. Я хотел бы также отдать должное и выразить уважение моей делегации моему другу и коллеге послу Боливии за то, с какими умением, терпением и профессионализмом он руководил работой Совета в очень трудный период в ноябре. Мы испытывали по отношению к нему то чувство симпатии, то восхищение, но в конце месяца, безусловно, преобладало чувство восхищения.

83. В последний раз Совет продлил мандат ВСООНК менее чем месяц спустя после совещания на высоком уровне, созванного Генеральным секретарем в Никосии в мае. Достигнутое в Никосии соглашение о том, чтобы были возобновлены межобщинные переговоры и чтобы они проводились постоянно и непрерывно, вызвало незначительный оптимизм. К сожалению, и этот оптимизм оказался неоправданным. Как об этом говорит Генеральный секретарь в своем докладе, стимул, вызванный совещанием на высоком уровне, не сохранился после того, когда 15 июня были возобновлены межобщинные переговоры, и переговоры были вскоре прекращены.

84. С того времени переговоры не возобновлялись. Мое правительство надеется, что они будут вскоре возобновлены на основе подхода, изложенного в докладе Генерального секретаря. Мы надеемся, что в дальнейшем они будут проводиться на постоянной, деловой и практической основе, ведущей к скорейшему достижению позитивных результатов.

85. Мое правительство согласно с Генеральным секретарем в том, что сейчас поставлено на карту доверие к этому методу переговоров. Этот метод может быть еще более подорван, если стороны не смогут вновь заняться конкретными переговорами или если они не смогут добиться договоренности, когда будет идти речь об ее осуществлении.

86. Я хотел бы выразить Генеральному секретарю удовлетворение в связи с его всеобъемлющим и ясным докладом, касающимся операций ВСООНК и осуществления его добрых услуг. В докладе ясно говорится, что неспособность вести межобщинные переговоры не объясняется каким-то отсутствием усилий с его стороны, усилий его специального представителя на Кипре или членов

Секретариата здесь, в Нью-Йорке. Мы воздаем дань уважения его неустанным усилиям. Мы также признательны офицерам и военнослужащим ВСООНК за их беззаветное служение делу.

87. Мое правительство поддерживает рекомендацию Генерального секретаря продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. Мы надеемся по-прежнему содействовать ВСООНК примерно на том же уровне в течение следующих шести месяцев. Мы согласны с тем, что ВСООНК сыграли важную роль в поддержании мира на Кипре. Это, однако, не освобождает стороны от необходимости возобновить переговоры по мирному урегулированию.

88. В заключение я хотел бы сослаться на последний призыв Генерального секретаря о добровольных взносах [*там же*]. Как следует из его доклада, и без того серьезный дефицит финансовых средств ВСООНК продолжает расти. Нынешнее положение возлагает непропорционально тяжелое финансовое бремя на те правительства, которые предоставляют свои контингенты для ВСООНК. Это — неудовлетворительное положение, и его нужно устранить. Мы надеемся поэтому, что призыв Генерального секретаря найдет положительный отклик.

89. Г-н ХАРЛАМОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы прежде всего выразить признательность Председателю Совета Безопасности в ноябре, представителю Боливии, за умелое руководство нашей работой в этом месяце и за успешную деятельность Совета под его руководством. В то же время я хотел бы выразить надежду моей делегации на то, что под вашим, г-н Председатель, руководством в декабре Совет Безопасности сможет выполнить свою задачу и добьется положительных результатов в отношении рассматриваемого вопроса.

90. Делегация Советского Союза не возражала против продления Советом Безопасности пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре на новый шестимесячный срок, учитывая при этом, что правительство Республики Кипр дало согласие на такое продление. Мы исходим также из того, что финансирование войск Организации Объединенных Наций на Кипре будет по-прежнему осуществляться на добровольной основе.

91. В связи с только что принятым Советом Безопасности решением советская делегация считает необходимым вновь подтвердить принципиальную позицию Советского Союза относительно урегулирования кипрской проблемы.

92. Прошло более пяти лет после трагических событий на Кипре летом 1974 года, когда это небольшое островное государство в результате внешнего вмешательства оказалось ввергнутым в глубокий кризис. И по сей день на Кипре сохраняется ненормальное, опасное положение, осложняющее обстановку в Восточном Средиземноморье

и приносящее суровые испытания киприотам. Остров, по сути дела, расколот на две части.

93. В условиях неурегулированности положения на острове активизируются попытки определенных кругов подчинить Республику Кипр своему диктату, превратить ее в стратегический плацдарм НАТО в районе Восточного Средиземноморья и Ближнего Востока. Собственно, эти замыслы и составляют первопричину тех бед и потрясений, которые выпали на долю Кипра.

94. Вполне естественно, что сохранение опасной напряженности на Кипре вызывает серьезную озабоченность международного сообщества. Это подтверждают и результаты обсуждения кипрского вопроса на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. В принятой 20 ноября 1979 года подавляющим большинством голосов резолюции 34/30 Генеральная Ассамблея вновь заявила о своей полной поддержке суверенитета, независимости, территориальной целостности, единства и политики неприсоединения Республики Кипр, потребовала прекращения всякого иностранного вмешательства в ее дела, немедленного вывода всех иностранных вооруженных сил и прекращения иностранного военного присутствия в Республике Кипр. Генеральная Ассамблея выразила поддержку соглашению из десяти пунктов от 19 мая 1979 года и призвала также к срочному возобновлению межобщинных переговоров на реальной, направленной на достижение результатов конструктивной основе.

95. Советский Союз выступает за мирное решение кипрской проблемы самими киприотами с должным ограждением интересов как греческой, так и турецкой общин. В этих целях необходимо положить конец внешнему вмешательству во внутренние дела Кипра, всяким попыткам навязывания кипрскому народу планов, выработанных без его участия и чуждых его коренным интересам.

96. Советский Союз твердо и последовательно выступает за сохранение независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр, строгое уважение ее политики неприсоединения. Мы выступаем за демилитаризацию Кипра, на территории которого не было бы ни иностранных войск, ни иностранных военных баз.

97. Разумный учет интересов и прав обеих общин на Кипре при безусловном уважении указанных выше принципов будет содействовать достижению справедливого и долгосрочного урегулирования кипрской проблемы. Конструктивный межобщинный диалог может сыграть в этом отношении позитивную роль.

98. По мнению Советского Союза, возможные позитивные результаты межобщинных переговоров должны быть закреплены либо в решении Совета Безопасности, либо путем созыва международной конференции в рамках Организации Объединенных Наций. Мы по-прежнему считаем, что созыв такой конференции мог бы стать важным фактором в деле справедливого урегулирования кипрской проблемы и упрочения мира в Восточном Средиземноморье.

99. Советский Союз выступает за то, чтобы Организация Объединенных Наций играла определяющую роль в деле кипрского урегулирования, обеспечивающего суверенитет, независимость и территориальную целостность Республики Кипр, как это предусматривают известные решения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Эти решения, по нашему убеждению, должны быть выполнены безотлагательно и в полном объеме.

100. Г-н ЛЕПРЕТ (Франция) *(говорит по-французски)*: Как и предыдущие ораторы, я хотел бы выразить свое удовлетворение, видя вас на посту Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Вы уже доказали свой опыт и талант в руководстве нашей работой, что является хорошим предзнаменованием для нашей работы в будущем. Вы представляете великую страну, с которой Франция поддерживает отношения сотрудничества и дружбы, вызывающие у нас все большее удовлетворение.

101. Я хочу также воздать должное вашему предшественнику, представителю Боливии. В течение ноября он руководил работой Совета при решении весьма сложных вопросов и проявил чувство ответственности, умение и такт, которые восхищают французскую делегацию.

102. Генеральный секретарь в докладе, представленном Совету, рекомендовал продлить мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре еще на шесть месяцев. Поддержав эти рекомендации, в отношении которых имеется договоренность сторон, моя делегация хотела бы напомнить, что Франция не считает возобновление срока пребывания Сил простой технической операцией, предназначенной для продления положения, которое несмотря на то что остается относительно спокойным, тем не менее вызывает обеспокоенность.

103. Занимаемая нами сегодня позиция прежде всего направлена на то, чтобы подчеркнуть приверженность моей страны концепции мирного урегулирования вопроса о Кипре путем переговоров. В этой связи мы с глубоким удовлетворением приветствуем соглашение, достигнутое 19 мая 1979 года в Никосии. Возобновление переговоров, а затем перерыв в переговорах между представителями обеих общин указывают на то, насколько необходимо, чтобы стороны продолжали настойчиво вести переговоры с целью прийти к решению. Более, чем когда-либо, необходимо проявить чистосердечный и открытый подход, чтобы можно было продвинуться вперед по пути урегулирования, которое иначе неизбежно встретится с трудностями, но которое, мы убеждены в этом, было бы благоприятным для всех. Нужно ли напоминать о том, что необходимым условием для успеха в переговорах должна быть политическая воля сторон, направленная на достижение решения. Как бы то ни было, но это решение должно соответствовать международному праву и справедливости; это решение не может быть достигнуто, если заинтересованные стороны не постараются достигнуть компромисса.

104. Французская делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за приложенные до сих пор усилия, а также сообщить, что поддерживает его усилия по достижению скорейшего возобновления межобщинных переговоров.

105. Вновь выражая доверие Генеральному секретарю, мы хотели бы также присоединиться к тем, кто уже выразил благодарность в адрес г-на Переса де Куэльяра, Заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, а также г-на Галиндо-Поля, специального представителя Генерального секретаря на Кипре. Мы хотели бы также поблагодарить генерала Куинна, офицеров, личный состав и гражданских служащих ВСООНК. Все они проявили достойную подражания преданность усилиям Организации Объединенных Наций по достижению мира.

106. Г-н ГУЛИНСКИЙ (Чехословацкая Социалистическая Республика): Г-н Председатель, чехословацкая делегация приняла к сведению данные, содержащиеся в докладе, представленном уважаемым Генеральным секретарем, из которых, к сожалению, явствует, что, несмотря на продолжающуюся активную дипломатическую деятельность за прошедший период, в решении кипрского вопроса не удалось достичь ощутимых сдвигов. Десять пунктов майского соглашения продолжают оставаться на бумаге, и по-прежнему непонимание и недоверие между представителями обеих общин определяют их позиции. На острове по-прежнему находятся иностранные войска, и из-за фактически существующего расчленения страны продолжают страдания киприоты-беженцы.

107. Выход из этой ситуации можно и впредь искать лишь в применении основных принципов урегулирования, подтвержденных в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций с самого начала возникновения кипрского конфликта, а именно уважения суверенитета, независимости, территориальной целостности и статуса неприсоединения Республики Кипр, осуществления вывода всех иностранных войск со всей территории острова и прекращения любого иностранного вмешательства в кипрские дела. Уважение этих принципов продолжает оставаться предпосылкой успеха любых международных дипломатических усилий, предпринимаемых для решения кипрской проблемы с целью обеспечить существование Кипра как независимого и единого государства.

108. Надежный путь к политическому урегулированию внутренних аспектов конфликта, несомненно, возможен только на основе восстановления духа взаимного доверия и плодотворного сотрудничества между кипрскими общинами — греческой и турецкой. В конечном счете им одним суждено жить вместе на их прекрасном острове. В этом смысле моя делегация верит не только в возможность, но и в необходимость продолжения поисков справедливого и жизнеспособного реше-

ния, приемлемого для обеих национальных общин.

109. Межобщинный диалог, о котором здесь, в Совете Безопасности, было уже так много сказано, должен, однако, основываться на разумном учете интересов и прав обеих сторон, которые могут достичь конструктивных результатов, если будут стремиться совместно к одной цели — сохранению единого кипрского государства и преодолению препятствий, которые ему ставят на этом пути иностранные круги.

110. Чехословацкий народ питает глубокие симпатии к народу Кипра, который вопреки попыткам иностранных кругов превратить его страну в стратегический пункт НАТО в Восточном Средиземноморье продолжает защищать независимость и единство своей страны.

111. Чехословацкая делегация проголосовала и на этот раз за дальнейшее продление мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, учитывая согласие правительства Республики Кипр на это продление.

112. В заключение мы хотели бы воздать должное уважаемому представителю Боливии, г-ну де Виссио, за выполнение им обязанностей Председателя Совета Безопасности в ноябре, а также пожелать успехов вам, г-н Председатель, в связи со вступлением на пост Председателя Совета на текущий месяц.

113. Г-н Лусака (Замбия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Нет необходимости подчеркивать, что моя делегация окажет вам максимальную поддержку. Это и не может быть иначе, потому что между нашими странами поддерживаются самые лучшие отношения. Ваш дипломатический опыт дает основание для уверенности в том, что мы успешно рассмотрим вопросы, стоящие перед Советом Безопасности.

114. В то же время я хотел бы выразить нашу признательность представителю Боливии, которому удалось умело подойти к сложным проблемам, стоявшим перед нами в ноябре.

115. Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю за представленный подробный доклад. Моя делегация выражает признательность Генеральному секретарю за то, что он и его сотрудники продолжают осуществлять свою деятельность, стараясь прийти к согласованному урегулированию проблемы Кипра.

116. Как явствует из имеющейся информации, хотя и существуют трудности в нахождении решения стоящей перед нами проблемы, видимо, обе общины на Кипре готовы продолжать переговоры, с тем чтобы найти мирное решение.

117. В свете этого моя делегация призывает Генерального секретаря продолжать оказывать добрые услуги в деле урегулирования проблемы

Кипра на основе переговоров. Такой поиск урегулирования путем переговоров соответствует как интересам всего мира, так, в частности, и Кипра. Поэтому моя делегация призывает стороны, находящиеся в конфликте, договориться о продолжении межобщинных переговоров, основанных на пункте 2 соглашения от 19 мая 1979 года, в котором говорится, что основой для переговоров должны быть руководящие принципы Макариоса и Денкташа, согласованные 12 февраля 1977 года, и резолюции Организации Объединенных Наций, которые касаются кипрского вопроса.

118. Делегация Замбии считает, что международное сообщество должно внести большой вклад в дело ликвидации угрозы международному миру и безопасности, которую влечет за собой проблема Кипра. В этом отношении моя делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о возобновлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев. Более того, наш подход к этому вопросу исходит из принципов неприсоединения, невмешательства и уважения суверенитета и территориальной целостности Кипра. Именно на основе этих принципов мы будем продолжать поиски мирного решения проблемы под эгидой Организации Объединенных Наций.

119. В заключение я хотел бы вновь повторить мой призыв к Генеральному секретарю продолжать оказывать свои добрые услуги, с тем чтобы помочь двум кипрским общинам в деле возобновления межобщинных переговоров с целью урегулирования проблемы Кипра.

120. Г-н ВАЛИУР РАХМАН (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация присоединяется к предыдущим ораторам в выражении искренней признательности и восхищения в связи с тем, как отлично вы руководили работой этого высокого органа. Мы убеждены в том, что вы будете руководить работой Совета в оставшуюся часть месяца, проявляя ваши хорошо известные дипломатическое умение и проницательность.

121. Позвольте мне также воспользоваться данной возможностью и передать признательность от имени моей делегации Председателю Совета в ноябре месяце — представителю Боливии за то, как умело он руководил работой и прениями в данном Совете при весьма сложных обстоятельствах.

122. Моя делегация проголосовала за проект резолюции, продлевающий вновь мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев. Поступая таким образом, мы полностью согласны с выводом Генерального секретаря о том, что

«дальнейшее присутствие ВСООНК остается необходимым как для оказания помощи в деле поддержания спокойствия на острове, так и для облегчения поисков мирного урегулирования» [S/13672, пункт 69].

В резолюции принимается к сведению согласие сторон с рекомендацией Генерального секретаря.

123. Бангладеш последовательно поддерживала независимость, территориальную целостность, суверенитет и статус неприсоединения Республики Кипр. Мы сознаем, что поиски справедливого и прочного решения осложнены глубоко укоренившимися проблемами, имеющими сложный и взаимосвязанный характер и затрагивающими конституционные, военные, гуманитарные, экономические, религиозные и эмоциональные факторы, а также факторы безопасности.

124. Учитывая это положение, мы твердо убеждены в том, что единственно реалистический путь, открытый для Совета в поисках решения,— это продолжение поощрения межобщинных переговоров под эгидой Генерального секретаря на основе фундаментальных и законных прав двух общин на Кипре в соответствии с теми соглашениями, которые они сами достигли, признавая существующие реальности. Эти соглашения, а именно соглашение между Денкташем и Макариосом из четырех пунктов от 12 февраля 1977 года и соглашение из десяти пунктов от 19 мая 1979 года, имеющие целью создание независимой двухобщинной неприсоединившейся Федеративной Республики Кипр,— приветствуются подавляющим большинством всемирного сообщества. Поэтому Бангладеш считает, что долг Совета — вновь дать толчок к согласованному решению путем создания позитивных факторов и поощрения возобновления межобщинных переговоров.

125. Эта позиция полностью соответствует позиции, повторенной Генеральным секретарем в пункте 66 его доклада. Моя делегация, пользуясь возможностью, выражает Генеральному секретарю нашу благодарность и воздает ему должное за его преданность и настойчивость, которые он проявил в содействии прогрессу в чрезвычайно трудных условиях.

126. В заключение я хотел бы выразить нашу признательность Специальному представителю Генерального секретаря на Кипре, г-ну Рейнальдо Галиндо-Полю, Командующему Силами генерал-майору Джеймсу Дж. Куинну, офицерам и личному составу ВСООНК и правительствам, поставляющим контингенты, за их вклад в содействие этой важной операции по поддержанию мира.

127. Г-н ПАЛАСИОС ДЕ ВИССИО (Боливия) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я очень рад, что в самом начале могу поблагодарить вас от имени моей делегации за вашу компетентность, с которой вы руководите работой в этом месяце. В то же время я хотел бы выразить мою благодарность тем представителям, которые любезно высказали в мой адрес добрые слова.

128. Моя делегация считает себя обязанный выразить разочарование в связи с тем, что межобщинные переговоры, которые подавали столько надежд, не привели к переговорам по существу.

Однако Боливия хотела бы вновь повторить свое убеждение в том, что переговоры под эгидой Генерального секретаря представляют собой не только наилучший, но и единственный способ достижения взаимоприемлемого мира. Именно по этой причине мы хотели бы от всего сердца обратиться к двум сторонам с призывом не отказываться от этого вполне жизнеспособного метода достижения конструктивного и прочного мира Республики Кипр.

129. С этой надеждой и учитывая тот факт, что присутствие ВСООНК настоятельно необходимо как для поддержания спокойствия на острове, так и для облегчения поисков мирного урегулирования, как сам Генеральный секретарь указывает в пункте 69 своего доклада, моя делегация проголосовала за резолюцию, призывающую к возобновлению мандата ВСООНК еще на шесть месяцев.

130. Моя делегация хотела бы снова выразить свою признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия, столь эффективно поддержанные г-ном Рейнальдо Галиндо-Полем, его специальным представителем на Кипре, и генерал-майором Куинном, Командующим Силами.

131. Г-н БИШАРА (Кувейт) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить признательность моей делегации за ваши усилия в этот трудный месяц. Вы продемонстрировали выдающееся искусство и беспрецедентное умение в руководстве работой Совета. Мы желаем вам успеха и выражаем вам нашу поддержку.

132. Я также хотел бы выразить от имени моей делегации нашу самую искреннюю признательность послу Боливии, Председателю Совета в ноябре, за прекрасное руководство работой Совета; он привнес в Совет свойственную его континенту мудрость.

133. Делегация Кувейта присоединилась к другим членам Совета и проголосовала за только что принятую резолюцию. Мое правительство является одним из немногих, которые всегда благоприятно откликаются на призыв Генерального секретаря о финансовых взносах для поддержания Сил ООН на Кипре. Мы всегда считали, что Вооруженные силы, привнося чувство спокойствия, не сыграли той роли, которая первоначально предусматривалась для них, а именно роли временных сил, которые должны поощрять стороны к достижению серьезного мирного решения этой проблемы. Как я уже заявлял ранее, вместо этого они являлись хорошим прикрытием для сторон, которые укрепляют свои позиции и политику. А потому такое положение в его нынешнем виде является неприемлемым. В пункте 64 своего доклада Генеральный секретарь заявил, что «импульс, приобретенный в то время, не удалось сохранить до того момента, когда 15 июня возобновились межобщинные переговоры». Мы сожалеем об этом факте. Когда каждая сторона настаивает на достижении того, что она считает правильным, желаемый компромисс никогда не может стать реальностью.

Обе стороны должны знать, что Силы Организации Объединенных Наций на Кипре не могут являться заложником в условиях нынешнего тупика. Они должны быть побудительным мотивом к ведению серьезных переговоров. Если такие переговоры имеют место, то продолжающееся присутствие Сил оправданно; если же Силы содействуют сохранению тупика, то их присутствие становится непродуктивным.

134. В пункте 69 доклада Генерального секретаря есть ссылка на необходимость присутствия Сил в нынешних обстоятельствах. Моя делегация поддерживает этот вывод. Однако мы должны быть уверены, что Силы не будут жертвой существующего тупика. Совет должен поддержать усилия Генерального секретаря в продолжении его переговоров с заинтересованными сторонами на основе десяти пунктов, приемлемых для всех сторон. Мы преданы делу сохранения независимости, территориальной целостности, характера неприсоединения и единства Кипра. Мы будем оказывать содействие любым усилиям, направленным на достижение справедливого и всестороннего решения этой проблемы.

135. Как я уже заявил в июне 1979 года [2150-е заседание], нет причины утверждать, что проблема Кипра является внутренним вопросом, который должен быть решен большинством населения Республики. Мое правительство всегда считало, что киприоты-турки имеют право принимать полное участие в решении вопросов этого острова; в то же время они должны стремиться к сосуществованию, которое может быть достигнуто в результате сотрудничества, а не действовать на основе свершившегося факта.

136. В интересах народа Кипра — поощрять усилия Генерального секретаря. Не в его интересах настаивать на создании комитетов, которые были бы на службе внутренней пропаганды, но не вносили бы необходимого вклада в серьезные переговоры. Поэтому заинтересованные стороны должны понять, что без проявления доброй воли и гибкости тупик сохранится, что не даст преимуществ ни одной из сторон. Поэтому Совет должен сделать все, чтобы оказать поддержку Генеральному секретарю и его аппарату в их усилиях ликвидировать подозрения, сократить недоверие и страхи.

137. И наконец, я хотел бы искренне поблагодарить страны, которые предоставляли контингенты офицеров и солдат, и всех тех, кто много работал для достижения справедливого и прочного мира на Кипре.

138. Г-н Н'ДОНГ (Габон) *(говорит по-французски)*: Г-н Председатель, мне доставляет особое удовольствие поздравить вас и выразить признательность моей делегации в связи с тем, что вы являетесь Председателем Совета Безопасности в этом месяце. Наше удовлетворение тем более искренно, что ваша великая страна и моя страна поддерживают дружественные отношения сотрудничества.

139. Я хотел бы также поддержать предыдущих ораторов, которые воздали должное представителю Боливии за дипломатическую мудрость и искусство, проявленные им в ноябре, когда мы провели очень трудную и сложную работу.

140. Моя делегация с большим интересом изучила доклад, представленный Генеральным секретарем, об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре. После ознакомления с этим докладом становится совершенно очевидно, что огромные надежды, порожденные соглашением из десяти пунктов Киприану и Денкташа от 19 мая 1979 года, к сожалению, не были осуществлены. Перерыв в межобщинных переговорах может лишь вызвать глубокую озабоченность у моей делегации, поскольку он лишает кипрский народ возможности жить спокойно и нормально заниматься своими делами. К этому следует добавить, что Кипр расположен в особенно уязвимом районе и что любая провокация в поисках справедливого и прочного решения проблемы Кипра путем переговоров является еще одной угрозой международному миру и безопасности.

141. В связи с создавшимся тяжелым положением, порожденным прекращением межобщинных переговоров и неосуществлением насущных резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, а также его опасным воздействием на международный мир, Совет вновь приступил к обычному ритуалу, который проводится уже 15 лет, и вновь продлил мандат Сил на следующие шесть месяцев. Делая это, Совет поддержал идеи, выраженные Генеральным секретарем в пункте 69 его доклада.

142. Однако я хотел бы, чтобы было ясно в том, что касается моей делегации, что процедура возобновления мандата ВСООНК не должна автоматически служить предлогом для отсрочки поисков всестороннего решения проблемы Кипра; это также не дает оснований забывать, что Силы имеют временный статус. Поэтому настоятельно необходимо, чтобы стороны создали условия, которые приведут к их окончательному выводу.

143. Моя делегация по-прежнему считает, что прямые межобщинные переговоры под покровительством Генерального секретаря представляют наилучший возможный подход к достижению справедливого и прочного урегулирования комплексной проблемы Кипра. Однако, хотя этот метод и заслуживает поощрения, он требует, с одной стороны, политического обязательства и эффективного участия обеих сторон, а с другой — уважения суверенитета, независимости и территориальной целостности Кипра и невмешательства в его внутренние дела со стороны других государств. Далее, не следует предпринимать ничего такого, что может испортить и без того сложное положение в этом районе; таким образом, следует избегать разжигания напряженности и возобновления вооруженных действий.

144. В свете всех этих соображений моя делегация проголосовала за проект резолюции, одобренный Генеральной Ассамблеей.

145. В заключение я хотел бы вновь выразить признательность и благодарность моей делегации Генеральному секретарю за его неустанные усилия, которые он постоянно предпринимает, руководствуясь соответствующими резолюциями Совета, преследуя цель изыскать нужные рамки для справедливого и прочного урегулирования проблемы Кипра, приемлемого для обеих общин. Моя делегация полностью поддерживает усилия Генерального секретаря и заверяет его в своей полной поддержке в такой деликатной задаче, возложенной на него.

146. Я хотел бы также поблагодарить генерал-майора Куинна, а также его офицеров и солдат за действенность и преданность делу, которые они продемонстрировали при выполнении задач, возложенных на них Советом Безопасности.

147. Г-н МИЛЛС (Ямайка) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, моя делегация ранее имела возможность выразить вам наши поздравления по случаю занятия вами поста Председателя Совета Безопасности и свою уверенность в том, что вы привнесете в нашу работу свою мудрость и высокие качества государственного деятеля. Ваше руководство делами Совета в эти трудные времена более чем оправдало это доверие. Моя делегация хотела бы также выразить представителю Боливии наши благодарности и признательность за преданность делу, терпение и неустанные усилия, которые он прилагал как Председатель Совета в ноябре при решении вопросов, имеющих огромное значение и необычный характер.

148. Моя делегация полностью поддерживает решение о продлении мандата ВСООНК на Кипре еще на шесть месяцев. Продолжающееся присутствие этих Сил на Кипре было важным фактором в сохранении спокойствия на острове, а также в облегчении поисков мирного урегулирования.

149. Доклад Генерального секретаря свидетельствует о том, что, хотя и была проявлена исключительная дипломатическая активность, положение в районе значительно не изменилось и в результате стимул, которым явилось подписание в начале этого года соглашения из десяти пунктов от 19 мая, не был подкреплён в последующих межобщинных переговорах. Моя делегация среди других приветствовала важное соглашение, достигнутое сторонами в то время по руководящим принципам для возобновления переговоров, и мы очень сожалеем, что межобщинные переговоры, проведенные под эгидой Генерального секретаря, не продвинулись вперед и были прерваны с июня.

150. Мы по-прежнему считаем, что существуют большие возможности для использования соглашения от 19 мая в качестве твердой основы для конструктивных переговоров и для справедливого и прочного урегулирования. В этом отношении мы полностью поддерживаем инициативу и усилия Генерального секретаря обеспечить скорейший созыв постоянных межобщинных переговоров. Мы призываем заинтересованные стороны кон-

структивно воспользоваться услугами Генерального секретаря и продолжать вносить свой вклад в создание благоприятной обстановки для плодотворных переговоров, отказавшись от жалоб и антагонистических настроений прошлого. Мы по-прежнему надеемся, что умелые и неустанные усилия Генерального секретаря по возобновлению переговоров увенчаются успехом и что больше не будет ненужных отсрочек.

151. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что Ямайка придает огромное значение необходимости обеспечения уважения суверенитета, независимости, территориальной целостности и политики неприсоединения Кипра. Продолжающиеся усилия ВСООНК на Кипре по выполнению их мандата и созданию необходимых условий будут, несомненно, способствовать миру и безопасности в данном районе. Они заслуживают нашей самой глубокой признательности.

152. Г-н АЛЬГАРД (Норвегия) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, разрешите мне поздравить вас со вступлением на пост Председателя в этом месяце. Вы уже проявили свои умение и талант во время важных заседаний в Совете в декабре, и я заверяю, что вы можете рассчитывать на постоянное сотрудничество моей делегации. Позвольте мне также воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить нашу признательность Председателю Совета в ноябре, представителю Боливии, за то, с какими мудростью, терпением и, я бы сказал, «мягкой» твердостью он возглавлял заседания в течение чрезвычайно сложного месяца.

153. Моя делегация присоединилась к решению Совета о продлении мандата ВСООНК еще на шесть месяцев. Продолжающееся присутствие ВСООНК необходимо как для сохранения спокойствия на Кипре, так и для облегчения поисков мирного урегулирования.

154. Правительство Норвегии приветствовало соглашение из десяти пунктов, достигнутое 19 мая 1979 года в Никосии. Межобщинные переговоры под эгидой Генерального секретаря являются наилучшей возможностью для разработки справедливого и прочного политического урегулирования кипрской проблемы. Поэтому мы сожалеем, что данные переговоры не возобновлялись с 22 июня. Мы призываем обе стороны безотлагательно возобновить переговоры.

155. Моя делегация хотела бы воздать должное Генеральному секретарю за его постоянные неослабевающие усилия, направленные на достижение урегулирования кипрской проблемы путем переговоров. Мы хотели бы также отметить Командующего ВСООНК генерал-майора Куинна, его сотрудников, офицеров и солдат ВСООНК, а также специального представителя Генерального секретаря.

156. В заключение я хотел бы присоединиться к тем, кто выступил сегодня в поддержку призыва Генерального секретаря о дополнительной финансовой помощи Силам.

157. Г-н МАТИАШ (Португалия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне воспользоваться предоставленной возможностью, чтобы поздравить вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в декабре. Ваши мудрость и дипломатическое умение окажутся ценным подспорьем в решении задач, стоящих перед Советом в данное время. В равной степени мы в большом долгу перед вашим предшественником, г-ном Паласиосом де Виссио, который руководил нашими консультациями, переговорами и дискуссиями в прошлом месяце, уникально сочетая решительность и стремление к компромиссу.

158. Когда мы собрались в июне для обсуждения того же вопроса, по которому мы собрались и сегодня, моя делегация выразила надежду на то, что две кипрские общины подойдут к возобновлению межобщинных переговоров с политической волей, необходимой для устранения разногласий, разделяющих их. К сожалению, стороны не смогли рассмотреть существенных аспектов кипрской проблемы, как об этом говорит Генеральный секретарь в своем чрезвычайно содержательном докладе, что привело — и, надо сказать, быстро — к перерыву в переговорах.

159. Однако, по нашему мнению, согласованные рамки для межобщинных переговоров предоставляют соответствующую основу для достижения мира на острове. Поэтому мы полностью поддерживаем усилия Генерального секретаря, которые он настойчиво и терпеливо прилагал для того, чтобы способствовать возобновлению переговоров. Мы надеемся, что эта цель будет достигнута к началу следующего года, и призываем стороны проявить стремление к справедливому политическому урегулированию этой проблемы путем переговоров, поскольку мы считаем, что лишь таким способом можно решить этот вопрос.

160. Мы с благодарностью отмечаем, что ВСООНК смогли поддерживать спокойствие на Кипре. Поиск мирного решения требует постоянного присутствия Сил на Кипре. В связи с этим Португалия только что проголосовала за возобновление мандата на следующий шестимесячный период. Мы очень надеемся, что исключительная деятельность Генерального секретаря и его специального представителя, а также офицеров и солдат ВСООНК будет поддержана двумя киприотскими общинами, объединенными одной и той же решимостью продолжать поиск урегулирования путем переговоров в духе примирения и взаимопонимания.

161. Г-н АДЕЙЕМИ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Моя делегация уже поздравляла вас, г-н Председатель, однако новые поздравления никогда не лишни в том случае, когда они выражаются искренне, без намека на лицемерие. Поэтому мы присоединяемся к другим делегациям и выражаем вам наши теплые поздравления и признательность за те эрудицию и мудрость, которые вы проявили в выполнении задач данного Совета в особенно трудный месяц. Мы уверены, что

под вашим мудрым руководством наша задача окажется более легкой.

162. Мы хотели бы также выразить признательность вашему компетентному предшественнику, представителю Боливии, за умелое руководство работами Совета в таком же трудном месяце — ноябре.

163. Вопрос о возобновлении мандата ВСООНК снова рассматривался в Совете Безопасности в связи с окончанием срока предыдущего мандата 15 декабря. Моя делегация подробно изучила доклад Генерального секретаря, отражающий деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре в соответствии с мандатом ВСООНК, установленным резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности и последующими резолюциями Совета по вопросу о Кипре, включая самую последнюю резолюцию 451 (1979).

164. Моя делегация проголосовала за резолюцию по вопросу о возобновлении мандата ВСООНК, которую мы только что приняли. Мы понимаем нашу ответственность и более широкие обязанности Совета по содействию урегулированию потенциально опасного положения, все еще существующего на Кипре. Мы также озабочены тем, чтобы хрупкий мир между враждующими общинными группами не вылился в еще один раунд межобщинной борьбы и насилия с серьезными последствиями для мира и безопасности во всем районе.

165. Моя делегация, однако продолжает испытывать большое беспокойство в связи с опасным состоянием прекращения огня на острове. По данным доклада Генерального секретаря, все еще устанавливаются мины по всей 180-километровой линии прекращения огня. Наличие опасности случайного взрыва мины в этом районе между границами по линии прекращения огня было подтверждено в начале октября, когда фермер (киприот-грек) был тяжело ранен в результате того, что его трактор подорвался на противотанковой мине. Хотя ВСООНК исправили положение, поставив более заметные знаки и ограждение вокруг подозреваемых минных полей, и осуществили также программу инспекции и проверки местности, угроза взрывов мин и другого рода непредвиденная угроза миру остаются потенциальными провокационными факторами, постоянно нарушающими хрупкий мир на острове. ВСООНК снова запросили Национальную гвардию и турецкие силы предоставить схемы или планы расположения их минных полей в буферной зоне. Моя делегация с удовлетворением узнала о том, что турецкие силы направили ответы на этот запрос, и я надеюсь, что вскоре последует ответный жест и со стороны Национальной гвардии.

166. Кажется очевидным, что демилитаризация острова была бы крупным шагом в правильном направлении. Действительно, по мнению моей делегации, вывод всех иностранных сил с острова облегчит задачу ВСООНК и должен содействовать текущим переговорам по урегулированию многолетнего кризиса. В этом отношении моя делегация

продолжает решительно поддерживать — как и всегда в прошлом — принцип невмешательства в дела Кипра, и мы призываем все заинтересованные стороны уважать этот принцип. Мы полагаем, что святость дела достижения независимости, суверенитета и территориальной целостности Кипра должна отстаиваться всегда, и поэтому сожалеем о всех усилиях, откуда бы они ни исходили, подорвать эти принципы.

167. Тщательный анализ показывает, что исключительно труднопреодолимый тупик на Кипре может быть устранен лишь в том случае, если все стороны подойдут к переговорам с взаимным доверием и доброй волей и с необходимой решимостью достигнуть успехов на основе соглашения из десяти пунктов. Межобщинные переговоры должны возобновиться без промедления в рамках этого соглашения, и мы призываем все стороны текущего конфликта добиваться цели установления долгожданного мира на Кипре. Их стратегии не должны быть взаимно противоречащими.

168. Желательно, чтобы переговоры проходили в откровенной форме, с тем чтобы обретенный мир был длительным и чтобы переговоры были нацелены на достижение результатов. Лидеры обеих сторон перед самими собой, своими соответствующими общинами и даже будущими поколениями обязаны проявить политическую волю, необходимую для успеха. Время бежит и рискованно слишком долго затягивать переговоры.

169. Хотя Совет Безопасности может — колоссальной ценой, выражающейся сейчас суммой в 73,6 млн. долларов США, — продолжать через посредство ВСООНК поддерживать нынешний хрупкий мир на острове, абсолютно ясно и то, что ВСООНК нельзя разумно использовать с целью поддержания мира, когда главные стороны конфликта продолжают относиться к жгучей проблеме острова с открытым безразличием или с огромным непониманием того, что их соответствующим общинам нанесен ущерб. Справедливо ли продолжать требовать от государств, предоставляющих контингенты войск, нести на себе колоссальное бремя по поддержанию ВСООНК, когда политическое урегулирование остается недостижимым и ускользает от нас?

170. В заключение моя делегация хотела бы официально дать высокую оценку неутомимым усилиям Генерального секретаря, а также генерал-майора Куинна и отважных солдат ВСООНК, выразить признательность за их преданность, отвагу и жертвы, которые они понесли каждый в отдельности и коллективно, принимая участие в деятельности Сил. Мы надеемся, что такие огромные усилия не были напрасными.

171. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Представитель Кипра пожелал выступить в осуществление своего права на ответ, и я предоставляю ему слово.

172. Г-н МАВРОММАТИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я не имел намерения отвечать киприоту-турку, высказавшему претензии, и не буду делать этого сейчас. Причиной этого является то,

что, если я буду отвечать, я неразумно окажу поддержку его усилиям увести в сторону нынешнее обсуждение. В то же время как член данной Организации Кипр весьма заинтересован в установлении фактов. Когда отдельному лицу предоставляется разрешение выступить в этом качестве, он должен так и поступить, а не претендовать на что-либо другое, поскольку иначе есть риск, что снова ему выступить не предоставят возможности.

173. Разрешите мне также напомнить о заявлении представителя Турции в отношении правительства Кипра и дополнить его. Что касается первого, то об этом упоминалось, во-первых, в резолюции, по которой Совет Безопасности только что проголосовал, и, во-вторых, в предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности; дополнением же является то, что правительство Кипра признано абсолютно всеми странами, как представленными в Организации Объединенных Наций, так и не являющимися ее членами.

174. В заключение я хотел бы вновь выразить вам благодарность, а также признательность за ваше мудрое руководство нынешними заседаниями, руководство, которое выдержано в лучших традициях вашей великой страны, с которой у моей страны сложились великолепные отношения. Те из нас, кто следил за очень важными заседаниями Совета в прошлом месяце, не могут не восхищаться вашим предшественником.

175. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Представитель Турции просил слово в осуществление своего права на ответ, и я приглашаю его выступить.

176. Г-н ЭРАЛП (Турция) (*говорит по-английски*): Я буду очень краток; я не считаю представителя администрации киприотов-греков ценным собеседником; его собеседником был представитель Турецкого Федеративного Государства Кипр, который отвечал подробно и опроверг все фальшивые вымыслы и обвинения в преступлениях. Однако что касается непреклонности моего правительства, то я должен добавить, что это — живое утверждение, ничем не вызванный вымысел; на деле мы всегда выступали за межобщинные переговоры и всегда считали их единственным выходом из этого столь трудного положения.

177. А теперь представитель администрации киприотов-греков обвинил Турцию и турецкую сторону в подрыве диалога, что является абсолютно неверным. Сегодня днем мы выслушали всех членов Совета Безопасности, выступавших по этому вопросу, и ни один из них не произнес ни одного слова, которое возлагало бы вину за подрыв этого диалога на Турцию или на Турецкое Федеративное Государство Кипр. Последнее неоднократно заявляло, что оно готово вступить в диалог с лучшими намерениями и что посол администрации киприотов-греков заявил, что выдвижение предварительных условий является неправильным. Как сказал г-н Аталай, представитель Турецкого Федеративного Государства Кипр, это были не

предварительные условия, а попросту просьбы о новом подтверждении концепций, которые были приняты раньше.

178. Возвращаясь к начальным словам первого заявления посла Мавромматиса, когда он сказал, что над Кипром сегодня навис мрак, можно предположить что мрачное настроение связано с тем, что Генеральная Ассамблея приняла неосуществимую резолюцию. Однако я надеюсь, что оно будет рассеяно заявлением Генерального секретаря, сделанным в начале заседания сегодня утром.

179. Теперь всем ясно, что стороной, которая бежит из-за стола переговоров, является администрация киприотов-греков. Вместо проявления духа понимания, согласия и желания достичь соглашения она стремится к тому, что она называет дорогой долговременной борьбы: прийти на международные форумы и добиться от последних од-

носторонних резолюций, которые были бы приняты в отсутствие одной из заинтересованных сторон.

180. И, наконец, было сделано возражение против моей ссылки на законность так называемого правительства Кипра. Разрешите напомнить, что в дополнении к своему докладу Генеральный секретарь не упоминает правительство Кипра, а говорит: «Я указывал, что я буду сообщать Совету о своих консультациях с заинтересованными сторонами по данному вопросу...» [S/13672/Add.1]. Раньше в качестве заинтересованных сторон Генеральным секретарем назывались две общины на острове, Греция и Турция.

181. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*). Желających выступить больше нет. Таким образом, на данном этапе Совет завершил рассмотрение этого пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
